



**COLLOQUIO ITALO-TEDESCO DEI GIORNALISTI**  
**DEUTSCH-ITALIENISCHES JOURNALISTENGESPRÄCH**

Villa Vigoni, 27. II. – 1. III. 2011

In collaborazione con – in Zusammenarbeit mit:  
Ambasciata Tedesca a Roma – Deutsche Botschaft in Rom  
Ambasciata d'Italia a Berlino – Italienische Botschaft in Berlin

**Programma – Programm**

**Domenica, 27 febbraio – Sonntag, 27. Februar**

20.30: Conversazione al caminetto – Kamingespräch

Ospiti – Gäste:

“Benvenuti al nord. Perché gli orologi in Italia vanno a velocità differente? Mentalità, società, politica.” –  
„Willkommen im Norden. Warum laufen die Uhren in Italien anders? Mentalität, Gesellschaft, Politik.”

Francesco Bettoni, presidente della C.C.I.A.A. Brescia e presidente di BREBEMI S.p.A. – Präsident der  
Industrie- und Handelskammer Brescia und Präsident von BREBEMI S.p.A.

Dario Galli, presidente della Provincia di Varese – Präsident der Provinz Varese

Moderazione – Moderation: Dr. Tobias Piller (FAZ)

**Lunedì, 28 febbraio – Montag, 28. Februar**

9.00 – 13.00:

“Una caricatura dell’Italia?” Una gran parte d’Italia, sostenitrice di Berlusconi vista come mafiosa e maschilista - o piuttosto una rappresentazione distorta dai media? – „Eine Karikatur von Italien?“ Die Beschreibung der Anhänger Berlusconis als Mafiosi und Macho – oder eine verzerrte Darstellung der Medien?

a) Relatori – Referenten:

Nicola Piepoli, Presidente Istituto Piepoli – Leiter Istituto Piepoli (Meinungsforschungsinstitut)

Beppe Severgnini, Corriere della Sera, Autore del libro “La pancia degli Italiani. Berlusconi spiegato ai posteri” – Autor des Buches „La pancia degli Italiani. Berlusconi spiegato ai posteri”

Moderazione - Moderation: Dr. Tobias Piller (FAZ)

“Una caricatura della Giustizia?” Il comportamento di Berlusconi e i suoi annunci di riforme discutibili - o piuttosto difetti del sistema giudiziario? – „Eine Karikatur der Justiz?“ Das Verhalten Berlusconis und seine Ankündigungen fragwürdiger Reformen – oder die Mängel im italienischen Justizwesen?

b) Relatori – Referenten:

Gian Carlo Caselli, Procuratore della Repubblica a Torino – Staatsanwalt in Turin

Franco Bechis, Vicedirettore di Libero – Vizedirektor der Tageszeitung Libero

Moderazione - Moderation: Dr. Tobias Piller (FAZ)

15.00 – 19.00:

Tensioni geo-politiche e approvvigionamento di energia in Europa. La lezione delle rivolte in Nord Africa. Conseguenze sulle strategie di diversificazione delle forniture e dei progetti di produzione nazionale in Germania e Italia. – Geopolitische Spannungen und Energieversorgung in Europa. Die Lektion der Aufstände in Nordafrika. Konsequenzen für die Umverteilungsstrategien für Energie hinsichtlich Lieferung und inländischer Produktion in Deutschland und Italien.

Relatori – Referenten:

Dr. Bernhard Reutersberg, membro del Consiglio di Amministrazione di E.ON AG – Mitglied des Vorstands E.ON AG (Steuerung der Landesgesellschaften, Verteilungs- und Vertriebsgeschäft)

Umberto Quadrino, Amministratore Delegato Edison – Vorstandsvorsitzender von Edison S.p.A

Non solo petrolio e gas. Per un mix energetico più equilibrato. Le energie rinnovabili nelle esperienze dei produttori e degli amministrazioni locali. – Nicht nur Öl und Gas. Für einen ausgewogeneren Energiemix. Erneuerbare Energien anhand von Erfahrungen der Produktion und lokalen Verwaltung.

Loredana Capone, Vicepresidente della Regione Puglia, Assessore allo Sviluppo economico – Vize-Präsidentin der Region Apulien, Assessorin für Wirtschaft und Entwicklung

Milan Nitzschke, Responsabile alla comunicazione e allo sviluppo sostenibile di SolarWorld – Leiter Kommunikation und Nachhaltige Unternehmensentwicklung von SolarWorld

Katrin-Susanne Richter, membro del consiglio direttivo di DESERTEC Foundation – Mitglied des Vorstandes der DESERTEC Foundation

17.30: Incontro con Paolo Scaroni, Amministratore Delegato e Direttore Generale Eni S.p.A. – Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor von Eni S.p.A.

Moderazione – Moderation: Marco Varvello (RAI, Berlino)

21.30: Conversazione al caminetto – Kamingespräch (In sala convegni – Im Tagungssaal)

Ospite – Gast:

Günther Oettinger, Commissario Europeo per l'energia – EU-Kommissar für Energie

Moderazione – Moderation: Prof. Dr. Gregor Vogt-Spira (Villa Vigoni) e/und Marco Varvello

## **Martedì, 1 marzo – Dienstag, 1. März**

9:00 – 13:00

“Che vuol dire cultura?” – „Was heißt hier Kultur?“

Arte e vita culturale ai tempi della crisi – Kunst- und Kulturbetrieb in den Zeiten der Krise

9.00 Introduzione – Einführung

Ma che cos'è Cultura? Arte, ricerca, istruzione – nuovi approcci per il termine Cultura nel XX secolo – Was ist eigentlich Kultur? Kunst, Forschung, Bildung – neue Ansätze für den Kulturbegriff im 21. Jahrhundert

Intervallo – Pause

10.30 Seconda parte – Zweiter Teil

Quando la cultura è a corto di soldi: tragedia o sfida? – Wenn der Kultur das Geld fehlt: Tragödie oder Herausforderung?

Relatori – Referenten:

Mario Andrea Ettore, Direttore del Servizio II, Comunicazione e promozione del patrimonio culturale del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Direktor des Ressorts II, Kommunikation und Entwicklung am Italienischen Kulturministerium

Joachim Sartorius, Direttore del Festival Teatrale di Berlino – Intendant der Berliner Festspiele

Antonio Manfredi, Direttore del Contemporary Art Museum di Casoria – Leiter des Contemporary Art Museum von Casoria

Giovanni Pacor, Sovrintendente del Teatro “Carlo Felice” di Genova – Superintendant des Theaters „Carlo Felice“ Genua

Gian Antonio Stella, Corriere della Sera, Autore del libro “Vandali” – Autor des Buches „Vandali”

Moderazione – Moderation: Constanze Reuscher (Arte TV)